

# 洛杉矶地区小企业救济基金：申请指南

---

department  
of **economic  
opportunity**  
COUNTY OF LOS ANGELES





## 项目概述

洛杉矶地区小企业救济基金向受 2025 年 1 月洛杉矶县风暴和山火影响的符合条件的小企业和非营利组织提供 2,000 至 25,000 美元的补助金。这些资金旨在帮助企业从灾难中恢复并继续运营。

申请开放时间为 2025 年 2 月 6 日至 2025 年 2 月 24 日。申请需要 20-30 分钟才能完成，您可以保存并根据需要稍后返回。

## 基金细节及未来阶段

- 补助金额取决于受灾的类型和严重程度：
  - 25,000 美元——适用于被彻底摧毁的实体店面。
  - 20,000 美元——适用于部分受损的实体店面。
  - 15,000 美元——适用于仅遭受收入损失的实体店面。
  - 5,000 美元——适用于遭受收入和库存/设备损失的居家企业和独立承包商。
  - 2,000 美元——适用于仅遭受收入损失的居家企业和独立承包商。
- 未来阶段可能会提供额外资金。

## 资格要求

为了获得资格，您必须：

- ✓ 在洛杉矶县拥有一家小企业或非营利组织。
- ✓ 员工人数不超过 100 人。
- ✓ 年收入不超过600万美元。
- ✓ 企业的实体地点被彻底摧毁或部分受损，或因灾难造成库存/设备损失或收入下降。
- ✓ 有政府部门颁发的公司存续证明（有效的营业执照、税务合规等）。

我们会优先考虑受影响最严重的企业。如果申请数量超过可用资金，则可能采用抽签制度。

## 申请地点

您可以通过以下网址在线申请：[lacbusinesses.aidkit.org/apply](https://lacbusinesses.aidkit.org/apply)或在以下地点寻求人工帮助：

- 洛杉矶县小企业办公室
- 经济流动倡议 (EMI) 合作伙伴
- 洛杉矶市商业资源中心
- 区域灾难恢复中心
- 小型企业发展中心 (SBDC)

了解更多地点和支持，请访问 [lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders](https://lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders)

## 所需文件及我们需要查看的内容：

- 申请的每个部分都需要特定的文件，本指南后面将罗列这些文件。
- 确保您的企业名称和关键详细信息可见。
- 如果您没有文件，申请将停止。
- 您必须拥有所有必需的文件才能完成申请。
- 如果您对某个文件有疑问或不確定，您可以访问企业支持中心，但在您上传每个部分所需的文件之前，申请不会继续进行。

[点击这里](#)查看所需文件的完整清单。

# 如何完成申请

---

department  
of **economic  
opportunity**  
COUNTY OF LOS ANGELES





STEP 1  
Welcome



STEP 2  
FAQs



STEP 3  
Contact  
Information



STEP 4  
Consent to  
Apply



STEP 5  
Application  
Assistance



STEP 6  
About Your  
Business

## 如何开始申请：

- 访问申请网站 [lacbusinesses.aidkit.org/apply](https://lacbusinesses.aidkit.org/apply) 或前往当地商业援助中心寻求人工协助
- 按照以下的申请步骤来开始新的申请或者继续已保存的申请。



department  
of economic  
opportunity  
COUNTY OF LOS ANGELES



### Pick Your Language / Elige Tu Idioma

- English
- Español



**Prefer to listen to this page?** Click on the gray button to the left of any text block to hear audio throughout the application and all surveys.

You may also switch languages at any time by using the drop down at the top right hand corner of the page.

Please visit the LA County Office of Small Business, an Economic Mobility Initiative (EMI) partner, or the LA City Business Source Center for assistance if you need help in a language other than English or Spanish.

# 申请步骤

---

按照这些分步说明准确完成您的申请

department  
of **economic  
opportunity**  
COUNTY OF LOS ANGELES





STEP 1  
Welcome



STEP 2  
FAQs



STEP 3  
Contact  
Information



STEP 4  
Consent to  
Apply



STEP 5  
Application  
Assistance



STEP 6  
About Your  
Business

## 第 1 步：欢迎

选择您的首选语言（英语或西班牙语）来完成申请。

如果您需要英语或西班牙语以外的语言的帮助，请访问洛杉矶县小企业办公室、经济流动性计划 (EMI) 合作伙伴或洛杉矶市商业资源中心寻求帮助。

了解更多地点和支持，请访问

[lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders](https://lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders)



department  
of economic  
opportunity  
COUNTY OF LOS ANGELES



### Pick Your Language / Elige Tu Idioma

- English
- Español



**Prefer to listen to this page?** Click on the gray button to the left of any text block to hear audio throughout the application and all surveys.

You may also switch languages at any time by using the drop down at the top right hand corner of the page.

Please visit the LA County Office of Small Business, an Economic Mobility Initiative (EMI) partner, or the LA City Business Source Center for assistance if you need help in a language other than English or Spanish.

STEP 1  
Welcome

STEP 2  
FAQs

STEP 3  
Contact  
Information

STEP 4  
Consent to  
Apply

STEP 5  
Application  
Assistance

STEP 6  
About Your  
Business

## 第 2 步：常见问题 (FAQS)

查看最常见的问题 (FAQ)，为申请流程做好准备。

常见问题解答也可以在这里找到：

[www.lacbusinesses.aidkit.org/p/faq](http://www.lacbusinesses.aidkit.org/p/faq)

[点击这里](#)查看所需文件的完整清单。



Previous: Welcome



### Frequently Asked Questions

Below is a set of frequently asked questions (FAQs) that provides additional detail about the LA Region Small Business Relief Fund, eligibility, and application process. You can click the section title for any question(s) you would like to receive more information about.



What is the LA County Small Business Relief Fund?



What documents do I need to provide?



What if I don't have access to the required documents?





## 第 3 步：联系方式

提供您的主要联系方式。

- 输入您在政府签发的身份证上的全名。*注意：您必须是企业所有者或非营利组织总裁或首席执行官才能完成此申请。*
- 输入您的出生日期（必须年满 18 岁才能申请）。
- 提供您的电话号码（用于沟通和验证）。
- 输入您的电子邮件地址（您将在这里收到有关申请的更新）。
- 请注意，如果您要返回已保存的申请，请在输入联系方式后点击“Resume”。



Previous: FAQs



### Contact Information

**First we need your name, birthday, and contact information.**

If you are coming back to finish an application you started before, please type in your birthday and the phone or email you used last time.



**What is your full name?**

*Enter your full name (first and last) exactly as it appears on your government-issued ID or other official identification document*

*You must be the owner of the business, or the nonprofit President or CEO to complete this application.*



**What is your birthday?**

*(You must be 18 years or older to apply.)*

Month:

Month

Day:

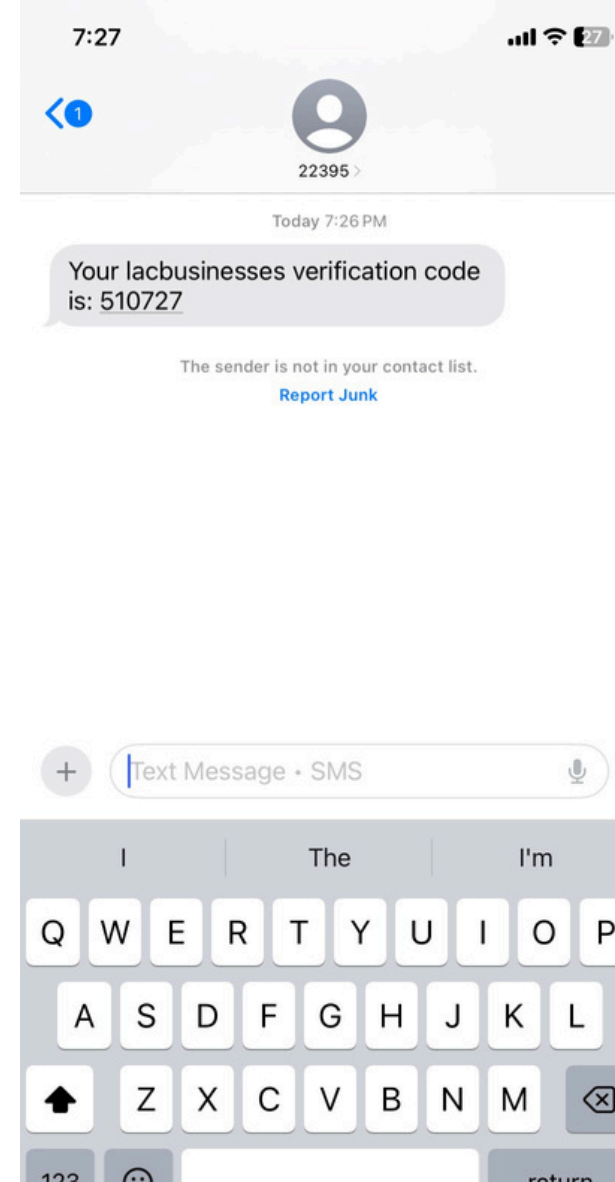
DD

Year:

YYYY

## 第 3 步 继续...

我们需要验证您提供的联系方式。验证码将发送到您的电子邮件和手机。



### What is your email address?

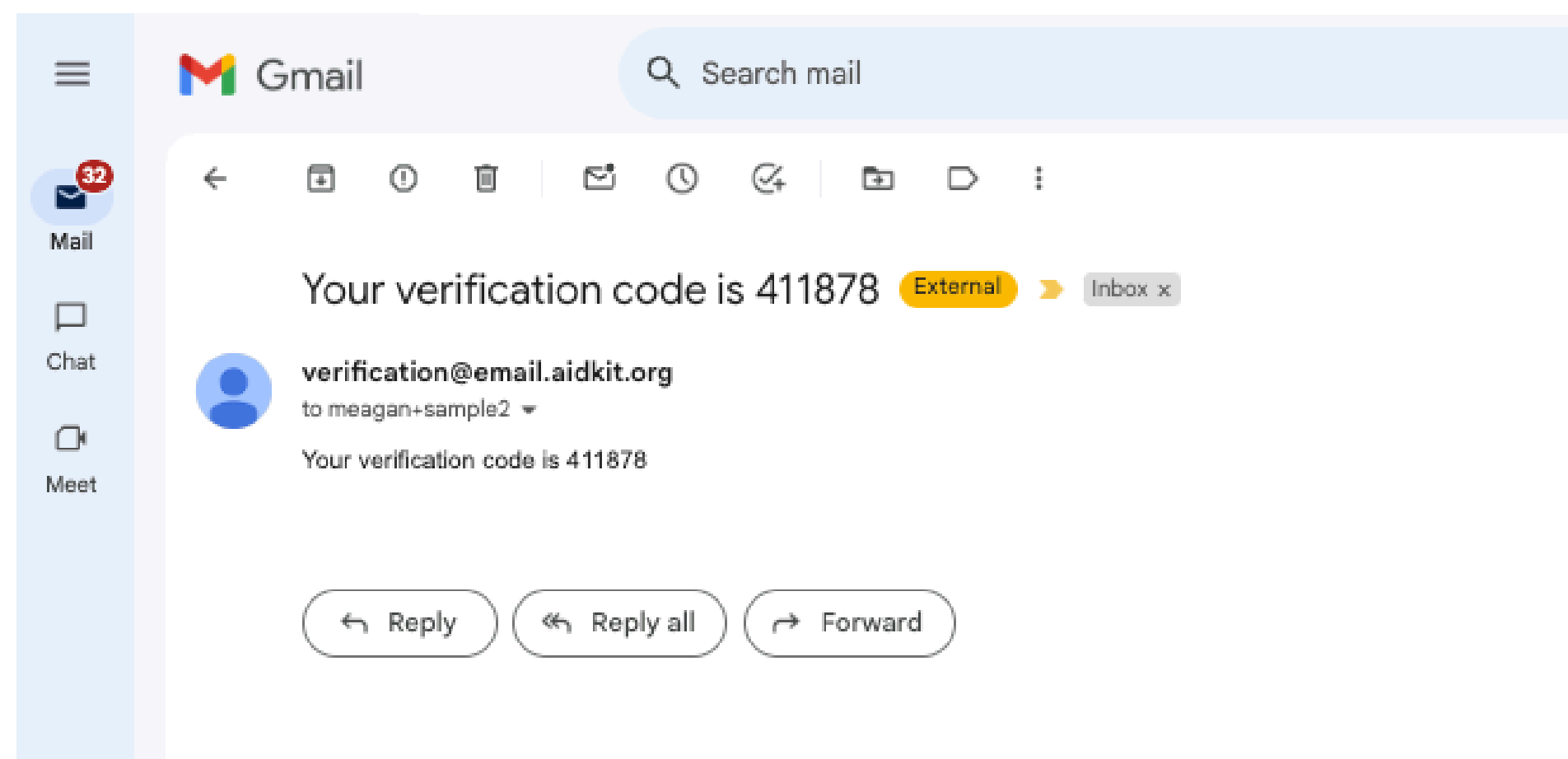
If you don't have an email address, many providers like [proton mail](#) offer free accounts without the need for a phone and signing up only takes a few minutes.

### Email contact confirmation:

We will send a one-time code to your email to check your contact information. Please click the button below to get the verification email. By clicking the button, you agree to receive messages from AidKit and allow cookies to save your consent and progress.

Please press the button below to send the verification email. By clicking the button you consent to receive messages from AidKit and to store cookies to save your consent and progress.

Send Confirmation Code



## 第 4 步：申请同意书

查看并接受该项目的数据隐私政策。



### Consent to Apply

#### Data Privacy:

- I authorize AidKit, Southern California Grantmakers, Los Angeles County, and the City of Los Angeles to collect and use my personal information for the purpose of verification and fraud prevention, program communications, eligibility determination, payment processing, evaluation of program impact, and improvement of the AidKit platform and future City of Los Angeles and County programming.
- I authorize Southern California Grantmakers, AidKit, Los Angeles County, and the City of Los Angeles to use my contact information to reach out with additional information, programs, and services related to the LA Region 2025 Windstorm and Wildfires.
- Personal information can include identity information (name, government ID, image/video), contact details, demographics and employment data or my financial information.
- This information may be used for identity verification services in accordance with the rules of applicable law.
- I understand that my data may be shared with third-party partners and that my data may be used to provide the services requested in this application, improve fee-for-service programs, and to provide recovery services. I understand that my data may be used in accordance with this privacy policy for the purposes or sold to external parties.

#### My Rights:

- I understand that I have the right to access/correct/delete my data by contacting [privacy@aidkit.cloud](mailto:privacy@aidkit.cloud).
- I can withdraw this consent at any time by contacting the same email address and acknowledge that such withdrawal may affect my participation in a program.
- I have a right to be notified in case of any data breach.
- I understand that AidKit will not sell my data under any circumstances.

*By moving forward with this application, I accept these terms and agree to receive program-related communications.*

✓ STEP 1  
Welcome

✓ STEP 2  
FAQs

✓ STEP 3  
Contact  
Information

✓ STEP 4  
Consent to  
Apply

5 STEP 5  
Application  
Assistance

6 STEP 6  
About Your  
Business

## 第 5 步：申请协助

注明您是否需要人工协助或是自行完成申请。

如果您需要人工协助，申请将会中止。当您准备好继续时，无论是人工协助还是自行申请，您只需重新登录并更改对该问题的回答即可。

若您选择人工协助，请务必携带所需文件。

[点击这里](#)查看所需文件的完整列表。

了解更多地点和支持，请访问

[lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders](https://lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders)。



Previous: Consent to Apply



### Application Assistance

Help is available to assist you with your application. The fastest and easiest way to apply is online, but in-person assistance is also offered at specific business support sites. Your chances of receiving aid will not be affected by how you choose to apply. Visit [here](#) for more information about job sites offering in-person help.



Would you like help **in-person** filling out your application?

- No, I would like to proceed with the application.
- Yes, I would like in-person assistance with my application at a participating business support site.

## 第 6 步：关于您的业务

- 输入税务或公司注册文件上显示的合法企业或非营利组织名称。
- 选择您是营利性企业还是非营利性企业。
- 输入您的企业/非营利组织地址（必须在洛杉矶县）。
- 输入您经营的业务类型（独资企业、合伙企业、有限责任公司等）
- 输入您的 EIN
- 输入您的 SSN 或 ITIN（用于税务和身份识别目的）
- 说明您有多少名员工（必须为 100 人或更少）。
- 输入您 2023 年和 2024 年的年收入。

## About Your Business

Are you applying on behalf of a nonprofit organization with a 501(c)(3), 501(c)(6), or 501(c)(19) status?

- I am a nonprofit with a 501(c)(3), 501(c)(6), or 501(c)(19) status
- I am applying as a nonprofit with a different status
- I am applying as a small business.

Are you the president or CEO of the non-profit?

- Yes, I am the CEO.
- Yes, I am the president
- No, I am not.

What is the name of your business as it appears on tax documents?

Example Business

What type of building do you operate from? *Select one from the list.*

This should be the type of building your business was operating from on the first day of the Wildfire and Windstorm Emergency, January 7th.

- Brick-and-Mortar Commercial Space
- Home-Based Business

# 第 7 步：关于您的营利/非营业务的问题

回答一些有关您的业务性质的问题

回答一些有关您的非营利组织性质的问题

department of economic opportunity COUNTY OF LOS ANGELES

STEP 7 OF 12  
Additional Questions About Your Business

English

department of economic opportunity COUNTY OF LOS ANGELES

STEP 7 OF 12  
Questions About Your Nonprofit

English

← Previous: About Your Business

▶ Additional Questions About Your Business

- ▶ Which industry sector best describes your business? (Select one):
- Agriculture, Forestry, Fishing and Hunting
  - Utilities
  - Construction
  - Manufacturing
  - Wholesale Trade
  - Retail Trade
  - Transportation and Warehousing
  - Information
  - Finance and Insurance
  - Real Estate and Rental and Leasing
  - Professional, Scientific, and Technical Services
  - Administrative and Support and Waste Management and Remediation Services
  - Educational Services
  - Health Care and Social Assistance
  - Arts, Entertainment, and Recreation
  - Accommodation and Food Services (incl Food Sidewalk Vendors)
  - Other Services (except Public Administration)

← Previous: About Your Business

▶ Questions About Your Nonprofit

▶ What is your nonprofit's Mission Statement?

This is our mission statement.

▶ Does your nonprofit primarily serve low- to moderate-income communities?

Yes  
 No

▶ Briefly Describe your Nonprofit's Services/Products.

We provide community support in X,Y, Z ways.

## 第 8 步：验证受灾影响

- 您的企业或非营利组织受到怎样的影响（物理损坏、收入损失、设备损失等）。
- 与 2024 年相同月份的平均收入相比，收入损失所占百分比估算是多少。
- 上传证明受灾影响的文件，例如保险索赔、照片或收入报告。

← Previous: Additional Questions About Your Business

### Disaster Impact

🔊 Does your organization have insurance coverage?

*Note: Your response to this question does not impact your eligibility for this grant.*

- Yes  
 No

🔊 What was the impact of the LA Region Windstorm and Wildfires starting on January 7, 2025 on your organization? (Select all that apply):

- The building my business operates from was fully destroyed  
 The building my business operates from was partially damaged  
 The building my business operates from was not damaged, but my business experienced revenue loss  
 The building my business operates from was not damaged, but my business experienced significant loss of equipment or inventory.  
 There was no impact on my business.

## 第 9 步：文件收集

在本部分中，您需要上传文件来验证您的身份和业务。

### 身份

- 上传政府颁发的带照片的身份证件以验证您的企业所有权或非营利组织领导权。
- 可接受的文件包括：
  - 驾驶执照（过期 2 年内即可）
  - 州身份证
  - 护照（美国或外国）
- **我们需要查看：** 您的姓名和照片必须清晰可见。

[点击这里](#) 查看所需文件的完整列表。



Please upload a photo ID from the list below. You may submit expired state or federally issued photo IDs as proof of identity, provided they are no more than two years past their expiration date at the time of application.

- California Driver's Licenses
- California AB 60 Driver's Licenses
- Other Driving License (USA or Foreign)
- California State Issued ID card
- Passport (USA or Foreign)
- Country Issued ID (USA or Foreign)
- Government Issued ID (USA or Foreign)
- Alien Identification Card (USA Green Card)
- Military ID (USA)
- Native American tribal photo ID
- Consular ID Card
- US Employment Authorization
- Matricula Consular Card (Mexico ID)
- Other government-issued photo ID that includes name and date of birth



Do you have a government-issued ID to upload?

- Yes, I have a government-issued photo ID
- No, I need staff support from an LA County Office of Small Business or an Economic Mobility Initiative (EMI) partner, LA City BusinessSource Center, or DEO at the Disaster Recovery Centers.



Please select the kind of photo ID you have:

- California Driver's Licenses
- California AB 60 Driver's Licenses
- Other Driving License (USA or Foreign)
- California State Issued ID card



## 第 9 步：文件收集

您需要拍摄自己的实时照片来完成身份验证。您可以通过短信或电子邮件获取此操作的链接，或者在您的台式电脑上完成此操作。



Please take and upload a selfie (picture of yourself).

Helpful tips:

- Make sure you are in a well-lit area.
- Hold the phone directly in front of your face (not angled upward).
- Your photo should include your full face, from shoulders up, with eyes open and looking at the camera.
- Take a new photo rather than using an old one from your camera roll.

How would you like to take a live photo of yourself and your documents?

Click here to choose an option



Please take and upload a selfie (picture of yourself).

Helpful tips:

- Make sure you are in a well-lit area.
- Hold the phone directly in front of your face (not angled upward).
- Your photo should include your full face, from shoulders up, with eyes open and looking at the camera.
- Take a new photo rather than using an old one from your camera roll.

How would you like to take a live photo of yourself and your documents?

✓ Click here to choose an option

Send me a link to my phone at \*\*\*-\*\*\*-\*\*\*02

Send me a link to my email at m\*\*\*\*\*@aidkit.cloud

Open a new tab on this device



## 第 9 步：文件收集

### 针对企业

- 上传文件证明您的业务活跃且信誉良好。
- 我们仅接受有效且未过期的文件。这些文件包括：
  - 营利性企业
    - 营业执照
    - 公司章程（针对股份有限公司和有限责任公司）。
    - 合作协议书（针对合伙企业）。
    - IRS 941表格（用于核实员工人数）。
      - 注意：拥有 0 个员工的企业无需上传 IRS 941表格

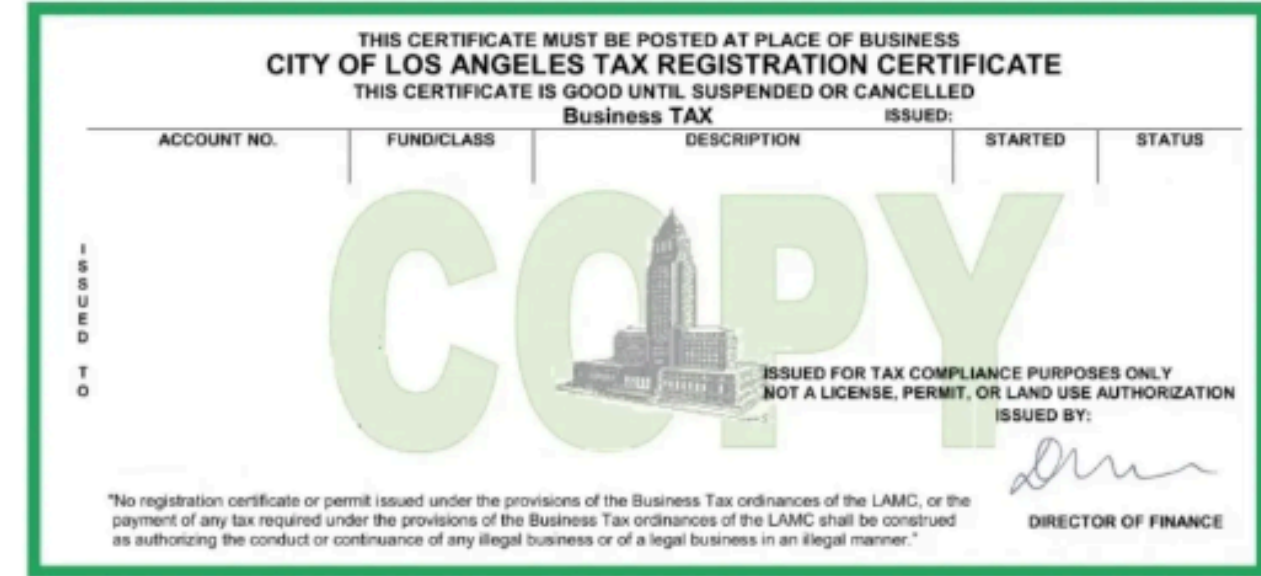
### 针对非营利组织

- 上传免税证明（IRS认定函）。
- 上传您的非营利组织的公司章程。
- 提供董事会和领导层结构的列表。
- 上传 IRS 990表格 或同等财务文件来证明收入、运营费用以及员工人数。
- **我们需要查看：** 您的公司名称、注册详情以及合规状态。

[点击这里](#)查看所需文件的完整列表。

Do you have a copy of your valid business license?

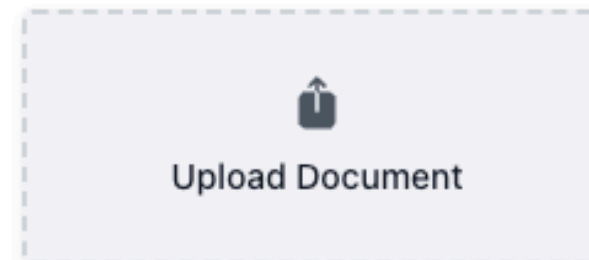
Here is an example.



This document is optional, however including this in your application will allow us to more effectively verify your eligibility.

- Yes, I have a copy of my valid business license
- No, I do not have a physical copy of this document and am not able to provide it.

Please upload a copy of your valid business license. This will help confirm that your business is in good standing with the Federal Government, the State of California, Los Angeles County, and your city.



# 第 10 步：其他非营利/营利性文件

在本部分中，您需要上传与您的业务类型（非营利性业务与营利性业务）相关的其他文档。

## 非营利性

## 营利性



STEP 10 OF 12  
Additional Nonprofit Document Collection

English

Previous: Business and Identity Document Collection

### Additional Nonprofit Document Collection

Reminder: If you need to upload your documentation at a later time, all of your progress up until this point will be saved.

Do you have a copy of your nonprofit's corporate filings with the State's Secretary of State?

- Yes, I have my corporate filings with the Secretary of State
- No, I need staff support from an LA County Office of Small Business or an Economic Mobility Initiative (EMI) partner, LA City BusinessSource Center, or DEO at the Disaster Recovery Centers

← Back

Next →



STEP 10 OF 12  
Additional Business Document Collection

English

Previous: Business and Identity Document Collection

### Additional Business Document Collection

Reminder: If you need to upload your documentation at a later time, all of your progress up until this point will be saved.

Now we need a copy of your 2023 or 2024 tax return.

Do you have a copy of your 2023 or 2024 tax return? You only need to upload one.

- Yes, I have my 2023 tax return
- Yes, I have my 2024 tax return
- No, I need staff support from an LA County Office of Small Business or an Economic Mobility Initiative (EMI) partner, LA City BusinessSource Center, or DEO at the Disaster Recovery Centers

Please upload your 2023 tax return.



## Impact From Disaster Documents

### 第 11 步：企业受灾影响证明

- 上传显示企业地址的官方文件用于验证您的公司在灾难期间是否位于受影响的紧急区域。
- 可接受的文件包括：
  - 保险索赔报告
  - 财产或设备受损的照片
  - 收入损失报告或财务报表
  - 警方报告或 FEMA 认定函
- **我们需要查看：**
  - 您的公司名称和实际地址。它们必须与之前在申请中输入的名称和实际地址相符。

[点击这里](#) 查看所需文件的完整列表。

To verify the impact of the disaster on your business, please upload **ONE** document that includes the business name and physical address. Acceptable documents include (but are not limited to):

**If you are leasing the property from which your business operates:**

- Lease or Rental Agreement

**If you own the property from which your business operates:**

- Grant Deed
- County Recorder Documentation
- Ownership Affidavit
- Business or Property Ownership Documentation
- Property Tax Documents
- Business License or Permit
- Articles of Incorporation or Business Registration Documents
- Official Documents Filed with a State Agency

**You may also provide additional documents to further verify the disaster's impact, such as:**

- FEMA Determination Letter
- Photos of damages to property or equipment located in emergency zones
- Police report, news clips, or other supporting documentation

## 第 12 步：核对信息

- 仔细检查所有输入的信息是否准确。
- 确保已上传所有必需的文件。
- 完成声明，确认据您所知所有输入的信息真实正确。

[点击这里](#)查看所需文件的完整列表。

← Previous: Impact From Disaster Documents

## Review and Submit Your Application

- **Legal Name:** Example Person
- **Date of birth:** 01/02/2002
- **Email:** [meagan+b2b@aidkit.cloud](mailto:meagan+b2b@aidkit.cloud)
- **Phone number:** 5184785502
- **Business address:** 101 S Main St, Los Angeles, CA 90012

I, Example Person, certify that, to the best of my knowledge, the information provided as part of this application is true, correct, and complete.

Please click save after signing.

Draw your signature below



Type Signature

.....

## 第 13 步 - [可选] 分享你的故事



The City and County of Los Angeles are working hard to raise funds to support people who have been affected by the LA Windstorm and Wildfire Emergency. If you'd like to share how this emergency has impacted you, your story can help others understand the need in your community. Sharing is completely optional and will not affect your eligibility for this program. If we need more details, we may reach out to you.

## 第 14 步：提交申请


- 核对所有内容后，请点击“Submit”提交申请。
- 提交后，您将收到一封确认申请状态的电子邮件。




You have successfully submitted your application!

Thank you for submitting your application.

## 申请支持与协助

 **需要帮助?** 如果您在提交申请时遇到技术困难或者有任何常见问题，请联系 AidKit 支持团队：

 发短信或致电：(213) 523-3231 或

 发邮件：support@lacbusiness.aidkit.org

如果您对文件有疑问或需要人工协助申请，请访问洛杉矶县小企业办公室、EMI 合作伙伴或 BusinessSource 中心。

了解更多地点和支持，请访问 [lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders](https://lacbusinesses.aidkit.org/sl/taproviders)。

department  
of economic  
opportunity  
COUNTY OF LOS ANGELES





## 最后提醒

- ✓ 申请必须在 2025 年 2 月 24 日之前完成。
- ✓ 资金有限且不保证。
- ✓ 随时了解最新信息——未来的更新可能会通过电子邮件或短信发送。

希望通过本指南您能了解申请要求并更顺利地完成申请流程。如果您有任何疑问，请联系支持团队！

department  
of economic  
opportunity  
COUNTY OF LOS ANGELES

